

Waterproof Case Sports Pack

Boîtier étanche Caisson Sport

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

SPK-HCH

© 2012 Sony Corporation Printed in Japan

Owner's Record

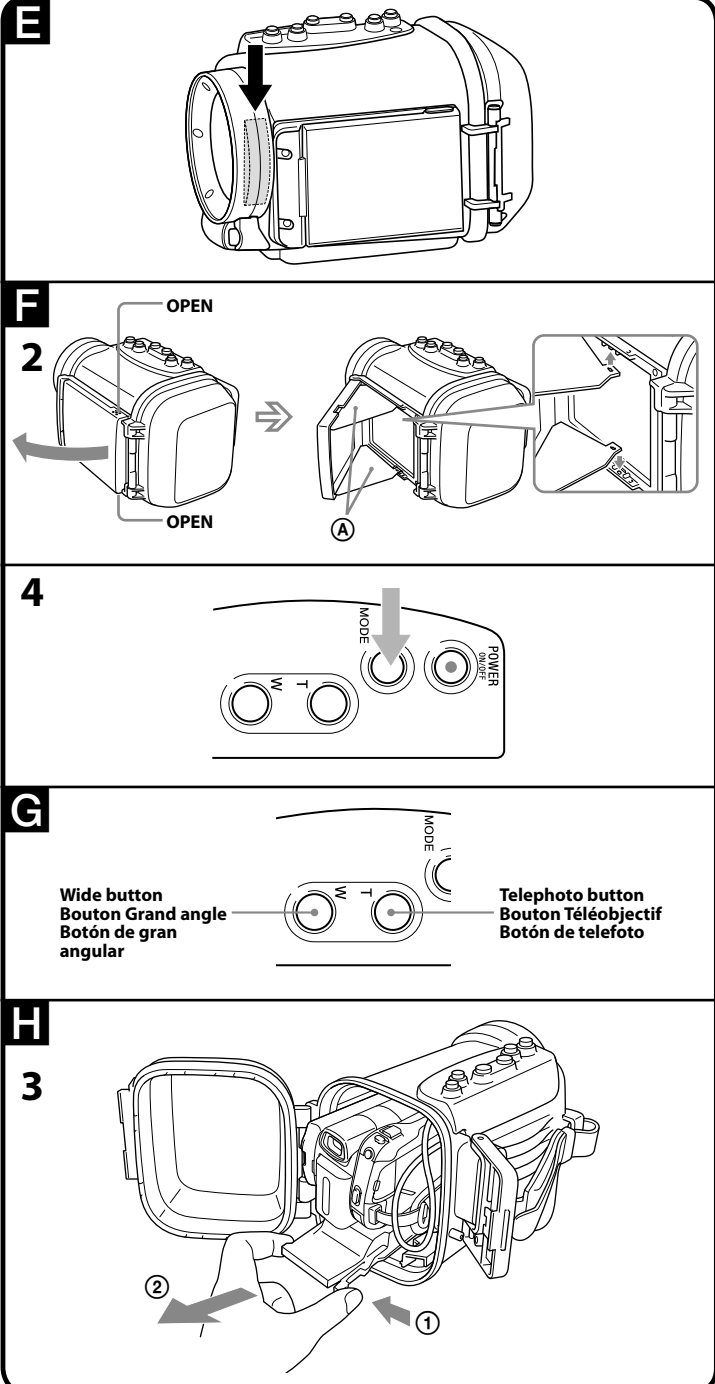
The model and serial numbers are located inside of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. SPK-HCH Serial No.

Aide-mémoire

Les numéros de modèle et de série se situent dans l'appareil. Prendre en note le numéro de série dans l'espace prévu ci-dessous. Se reporter à ces numéros lors des communications avec le détaillant Sony au sujet de ce produit.

Modèle no. SPK-HCH No de série



English

For the Customers in the U.S.A. CAUTION You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment. NOTE This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device...

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste...

Notice for the customers in the countries applying EU Directives > The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH...

Useable at depths of up to 5 m (17 feet) underwater. For how to use your camera with this unit, refer to the operating instructions of the camera.

Precautions on use

- Remove the shoulder strap when using this unit near water or underwater. It may cause injury. Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack. Avoid opening this unit at the beach or on the water...

If sun oil gets on this unit, be sure to wash it off thoroughly with lukewarm water. If sun oil is left on this unit, the surface of this unit may become discolored or damaged (cracks may appear on the surface).

Water leakage

- If water happens to leak in, stop exposing this unit to water immediately. If the camera gets wet, take it to the nearest Sony dealer immediately. Repair costs must be borne by the customer.

Handling the O-ring

O-ring maintenance is very important. Failure to carry out O-ring maintenance according to the instructions may lead to water leakage and cause this unit to sink.

- 1 Remove the O-ring that fitted to this unit. To remove the O-ring, press it and slide it in the direction of the arrow as illustrated. The O-ring has enough slack to be able to be removed easily. Be careful not to scratch the O-ring with your fingernails.

- 6 Fit the O-ring into the groove on the rear side of this unit. Fit the O-ring evenly into the groove paying attention to the following points: - Check for dirt on the O-ring - Check that the O-ring is not twisted or protruding.

Final check

Check the O-ring again for any dirt, scratches or twisting, etc. A loose or sandwiched O-ring, or sand or dirt on the O-ring may cause leaks underwater.

How to check for water leaks

Before installing the camera, always close this unit and immerse it in water to make sure no water leaks in. O-ring serviceable life The serviceable life of the O-ring varies with frequency of use of this unit and conditions. Generally, it is about one year.

Desiccant

Insert one new desiccant into this unit 1 to 2 hours before recording. Put the desiccant in the camera mounting shoe rail space inside the front body. (See illustration G.) Be careful not to catch the desiccant with the camera mounting shoe. Keep the remaining desiccant in its original bag, and keep the bag firmly closed. Do not return the desiccant to the bag after use...

O-ring and grease

You can obtain the O-ring and grease at the nearest Sony dealer. O-ring (model No. 3-098-143-01) Grease (model No. 2-582-620-01)

Maintenance

- After recording in a location with a sea breeze, wash this unit thoroughly in fresh water with the buckles fastened to remove salt and sand, then wipe with a soft dry cloth. It is recommended that you submerge this unit in fresh water for about 30 minutes. If salt is left on it, metal portions may become damaged or rusty and cause water leakage.

When storing this unit (See illustration D)

- Insert the plug part of the Audio/Remote plug into the plug jack of the camera mounting shoe as illustrated. Prevent dust from collecting on the O-ring. Attach the spacer supplied with this unit to prevent wear of the O-ring.

Troubleshooting

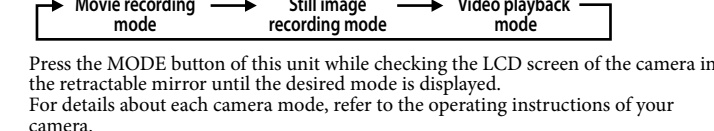
Table with 3 columns: Symptom, Cause, Corrective Actions. Rows include: The sound is not recorded, There are scratches or cracks on the O-ring, The power does not turn on, The recording and playing back function does not work, The power does not turn off, There seems to be water in this unit, The button of this unit does not depress easily, The zooming function does not work.

Specifications

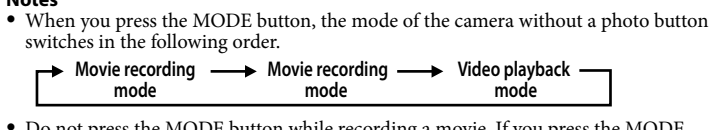
Pressure-resistance To a depth of up to 5 m (17 feet) underwater Dimension Approx. 159 mm x 148 mm x 220 mm (w/h/d) (6 3/8 inches x 5 7/8 inches x 8 3/4 inches) Mass Approx. 960 g (2 lb 2 oz) (only sports pack) Included items 1) Shoulder strap (1), Camera mounting shoe (F-2 (1)/H (1)/I-2 (1)/L (1)/M (1)), Tripod screw plate (1), Reflex prevention ring (M30 x O 47 (1)/M30 x O 50 (1)/M30 x O 58 (1) M30 x O 62 (1)/M37 x O 55 (1)/M52 x O 58 (1)), Grease (1), Spacer (1), Desiccant (1), Set of printed documentation

Using this unit

- 1 Preparation 1 Install the camera in this unit. Refer to separate volume "Sports Pack Preparation Guide" to install the camera. 2 Open the retractable mirror. You can record while watching the reflection in the retractable mirror.



Press the MODE button of this unit while checking the LCD screen of the camera in the retractable mirror until the desired mode is displayed. For details about each camera mode, refer to the operating instructions of your camera.



Before using the camera underwater, first take this unit to a depth of about 1 m (3.3 feet) and check that the camera is operating properly and that this unit is not leaking, then commence your using.

Recording

- 1 Press the MODE button of this unit to set the camera to the mode for recording movies. 2 Press the START/STOP button (red). Recording starts.

To stop recording Press the START/STOP button (red). If you press the START/STOP button (red) once more, recording will start again. To turn off the power Stop recording before turning the POWER button (green) to "OFF".

Zooming (See illustration G)

The zoom speed is changed in two steps. Press the zoom button gently to zoom more slowly and press it longer to zoom faster. Press the wide button to zoom out. Press the telephoto button to zoom in.

Recording still images

- 1 Press the MODE button of this unit to set the camera to the mode for recording still images. 2 Lightly press the PHOTO button. The green mark at the top of the LCD screen stops flashing and remains on. You can now record a still image.

Some models have a Dual Rec function. For details, refer to the operating instructions of your camera.

- Notes for recording • Strong external light may be reflected off the edge of the camera lens and recorded. Check for such reflection before shooting. • You cannot use Nightshot or other function for shooting in the dark with this unit. • You cannot use the camera's built-in light, flash or tele-macro functions with this unit.

Playing back

You can playback the recorded image with your camera after removing from this unit and disconnecting the Audio/Remote plug from the camera. When using the camera that included the supplied remote commander, you can play back an image without removing the camera from this unit by pointing the supplied remote commander toward the remote sensor. You cannot hear sound. Use the remote commander for all other functions. For details, refer to the operating instructions of the camera.

- Notes • You cannot use the function related remote commander with a camera that is supplied with no remote commander. • If "Remote Commander" in the menu of your camera is set to "OFF" change it to "ON". • You cannot use the remote commander under underwater or rain. • You cannot use the projector function of the camera with this unit.

Removing the camera

- 1 Press the POWER button (green) to turn off the camera. 2 Release the buckles and open the rear body. For details, refer to step 1 of "Selecting the Camera Mounting Shoe" in separate volume "Sports Pack Preparation Guide".

- 3 Pull out the camera mounting shoe. 4 Remove the camera until the plugs connected to it are just out of this unit, and then disconnect the plugs from the camera.

- 5 Detach the camera mounting shoe. Make sure you disconnect the Audio/Remote plug properly by holding the plug part. Do not disconnect the plug by holding the cord part, or pull the camera mounting shoe out while the plug is connected. Doing so may damage the plug or the camera's jack.

Français

A l'intention des clients au E.-U. AVERTISSEMENT Par la présente, vous êtes avisé du fait que tout changement ou toute modification ne faisant pas l'objet d'une autorisation expresse dans le présent manuel pourrait annuler votre droit d'utiliser l'appareil. Note L'appareil a été testé et est conforme aux exigences d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 de la réglementation de la FCC.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers.

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE > Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.

- Ce caisson sport SPK-HCH (appelé ci-dessous « ce boîtier ») est destiné à être utilisé exclusivement avec les caméscopes numériques HD et les caméscopes numériques Sony (appelés ci-dessous « le caméscope »).

- Utilisable sous l'eau jusqu'à une profondeur de 5 mètres. Pour la façon d'employer votre caméscope avec ce boîtier, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.

Précautions d'emploi

- Retirez la bandoulière lorsque vous utilisez ce boîtier près de l'eau ou sous l'eau. Elle peut causer des blessures. Ne soumettez pas la vitre avant à des chocs trop forts, car elle pourrait se briser.

Si de l'huile solaire devait tomber sur ce boîtier, prénez soin de l'enlever avec de l'eau tiède. Si de l'huile solaire reste sur ce boîtier, la surface de celui-ci peut se décolorer ou être endommagée (apparition de craquelures à la surface).

Infiltration d'eau

- Si de l'eau devait pénétrer dans ce boîtier, retirez-le immédiatement de l'eau. Si le caméscope devait être mouillé, portez-le immédiatement au revendeur Sony le plus proche.

Entretien du joint torique

Le joint torique assure l'étanchéité de ce boîtier et de l'appareil qu'il contient. (Voir l'illustration A) L'entretien du joint torique est très important. De l'eau risque de pénétrer à l'intérieur de ce boîtier et de le faire couler. Si vous nettoyez pas correctement le joint torique.

- 1 Retirez le joint torique de ce boîtier. Pour retirer le joint torique, appuyez légèrement dessus, puis faites-le glisser dans le sens de la flèche, comme indiqué sur l'illustration. Le joint torique est suffisamment souple pour être facilement retiré.

- 2 Inspectez le joint torique. Vérifiez avec soin la présence de saletés, grains de sable, cheveux, poussière, sel, fils, etc. sur le joint torique. Si nécessaire, essayez-les avec un chiffon doux ou un mouchoir en papier.

- 3 Inspectez la surface en contact avec le joint torique à l'arrière de ce boîtier. Retirez avec soin les grains de sable ou de sel s'incrustant parfois dans la rainure.

- 4 Inspectez de la même façon la surface en contact avec le joint torique à l'avant de ce boîtier. Mettez de la graisse fournie sur le joint torique.

- 5 Insérez le joint torique dans la rainure à l'arrière de ce boîtier. Insérez le joint torique uniformément dans la rainure en prêtant attention aux points suivants: - Assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté sur le joint torique.

- 6 Insérez le joint torique dans la rainure à l'avant de ce boîtier. Insérez le joint torique uniformément dans la rainure en prêtant attention aux points suivants: - Assurez-vous que le joint torique n'est pas tordu ou ne ressort pas.

Français

(Suite de la page avant)

Vérification finale

Vérifiez une nouvelle fois s'il n'y a pas de saleté, rayures ou torsion, etc.

 <p>Une infiltration de<u>a</u>n dans ce boîtier peut être due à un joint torique détendu ou aplati, ou bien à la présence de grains de sable ou de poussière. Veillez à bien vérifier le joint toriqué avant d'utiliser ce boîtier.</p>

Vérification de l'éтанchéité

Avant d'installer le caméscope, fermez toujours ce boîtier et plongez-le dans l'eau pour vous assurer que l'eau ne s'infilre pas à l'intérieur.

Durée de vie du joint torique

La durée de vie du joint torique varie selon la fréquence et les conditions d'utilisation de ce boîtier. Le joint torique durcit environ un an.

Une fois le remplacement effectué, assurez-vous que le boîtier est étanche.

Dessiccatif

Insérez un nouveau dessiccatif dans ce boîtier 1 à 2 heures avant l'enregistrement. Placez le dessiccatif entre les rails du sabot de montage de caméscope à l'avant du boîtier. (Voir l'illustration) Prenez garde à ne pas coïncer le dessiccatif dans le sabot de montage de caméscope. Conservez le reste du dessiccatif dans son emballage d'origine et fermez celui-ci hermétiquement. Ne remettez pas le dessiccatif dans l'emballage après utilisation, cela réduirait l'effet du dessiccatif non utilisé. Le dessiccatif peut être utilisé 200 fois environ si vous le séchez complètement après chaque usage. Utilisez un nouveau dessiccatif afin d'augmenter l'effet antibuée. Ne laissez pas le dessiccatif dans ce boîtier après son utilisation.

Joint torique et graisse

Vous pouvez vous procurer un joint torique et de la graisse auprès du revendeur Sony le plus proche.

Joint torique (réfrence : 3-098-143-01)

Graisse (réfrence : 2-582-620-01)

Entretien

- Après une prise de vue à un endroit exposé à la brise marine, lavez soigneusement ce boîtier à l'eau douce, en laissant bloqués les fermoirs, pour enlever le sel et le sable, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Il est conseillé de laisser ce boîtier dans de l'eau douce pendant 30 minutes environ. Si du sel reste sur le boîtier, les pièces métalliques risquent d'être endommagées ou de rouiller, et de causer par la suite des infiltrations d'eau. Veillez à ne pas cogner ce boîtier contre autre chose lorsque vous l'immergez dans l'eau fraîche. Lorsque la pression de l'eau est faible et que le cintrage du joint torique est réduit, un impact excessif peut provoquer une infiltration d'eau.
- Si de l'huile solaire devait tomber sur ce boîtier, prenez soin de l'enlever avec de l'eau tiède.
- Essayez l'intérieur de ce boîtier avec un chiffon doux et sec. Ne lavez pas à l'eau. Effectuez toutes les opérations mentionnées ci-dessus chaque fois que vous utilisez ce boîtier.

N'utilisez pas de solvant, comme de l'alcool, de la benzine ou du diluant pour le nettoyage, car ces substances peuvent attaquer la finition de ce boîtier.

Rangement du boîtier (Voir l'illustration)

- Insérez la fiche du connecteur Audio/Télécommande dans la prise du sabot de montage de caméscope comme illustré.
- Évitez d'exposer le joint torique à la poussière.
- Fixez l'entretiose fournie avec ce boîtier pour que le joint torique ne s'use pas.
- Fermez ce boîtier sans verrouiller les fermoirs pour limiter l'usure du joint torique.
- Ne rangez pas ce boîtier à un endroit froid, très chaud ou humide, ou à proximité de naphthaline ou de camphre. Cela pourrait l'endommager.

Résolution de problèmes

Symptôme	Cause	Solutions
Le son n'est pas enregistré.	La fiche Audio/Télécommande n'est pas raccordée.	Branchez la fiche Audio/Télécommande sur la prise A/ V, la prise A/V OUT ou la prise de télécommande A/V de votre caméscope.
Il y a des gouttelettes d'eau dans ce boîtier.	<ul style="list-style-type: none">Le joint torique présente des craquelures ou des rayures. Le joint torique n'a pas été mis en place correctement.	<ul style="list-style-type: none">Remplacez le joint torique par un neuf. Vérifiez la façon dont le joint torique doit être mis en place.
Les fonctions d'enregistrement et de lecture n'agissent pas.	<ul style="list-style-type: none">La fiche Audio/Télécommande n'est pas raccordée.	<ul style="list-style-type: none">Branchez la fiche Audio/Télécommande sur la prise A/ V, la prise A/V OUT ou la prise de télécommande A/V de votre caméscope.
La mise sous tension n'est pas possible.	<ul style="list-style-type: none">Certains modèles de caméscopes n'enregistrent pas dès leur mise sous tension, il faut attendre quelques secondes. Il ne s'agit pas d'une défectuosité. Peu après une mise hors tension, la mise sous tension n'est pas possible.	<ul style="list-style-type: none">Assurez-vous que le caméscope est prêt avant d'enregistrer.
	<ul style="list-style-type: none">Laissez cet appareil au repos au moins quelques secondes après l'extinction de l'écran LCD du caméscope, puis remettez-le sous tension. Laissez le caméscope au repos au moins deux secondes après clignote quelques secondes après la mise hors tension.	
La mise hors tension n'est pas possible.	Sur certains modèles de caméscopes, le témoin LED clignote quelques secondes avant de s'éteindre. Il ne s'agit pas d'une défectuosité.	N'utilisez pas le caméscope tant que le témoin LED est éteint.
De l'eau semble s'être infiltrée dans ce boîtier.	Cet appareil est conçu afin que l'eau puisse entrer à l'endroit indiqué sur l'illustration et en ressortir. (Voir l'illustration)	Cet espace est étanche de l'intérieur. La présence de gouttes d'eau à cet endroit ne provient pas d'une défectuosité du saison sport.
Le bouton de ce boîtier ne s'enfonce pas facilement, semble se coincer ou ne ressort pas rapidement.	Il y a un joint toriqué à l'intérieur du bouton de ce boîtier.	Ceci peut se produire si le boîtier n'a pas été utilisé pendant un certains temps. Il ne s'agit pas d'une défectuosité.
La fonction zoom n'agit pas.	La fiche (le câble) Audio/Télécommande de ce boîtier gêne le levier de zoom du caméscope.	Assurez-vous que la fiche Audio/Télécommande ne gêne pas le levier de zoom. Si elle le gêne, changez la position du fil de fiche Audio/Télécommande.

Spécifications

Résistance à la pression

Jusqu'à 5 mètres de profondeur d'eau

Dimensions

Environ 159 mm × 148 mm × 220 mm (l / h / p) (6 3/8 pouces × 5 7/8 pouces × 8 3/4 pouces)

Poids : Environ 960 g (2 li. 2oz) (caisson étanche seulement)

Articles inclus

Boîtier étanche (1), Bandoulière (1), Sabot de montage de caméscope (F-2 (1)/H (1)/ I-2 (1)/L (1)/M (1)), Plaquette à vis (1), Bague antireflet (M30 × Ø 47 (1)/M30 × Ø 50 (1)/M30 × Ø 58 (1)/ M30 × Ø 62 (1)/M37 × Ø 49 (1)/M37 × Ø 55 (1)/M52 × Ø 58 (1)), Graisse (1), Entretoise (1), Dessiccatif (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Utilisation de ce boîtier

Préparation

1 Installez le caméscope dans ce boîtier. Reportez-vous à la brochure séparée « Guide de préparation du saison sport » pour installer le caméscope.

2 Ouvrez le miroir rétractable. (**F**-2)

Vous pouvez filmer tout en regardant les images se réfléchissant sur le miroir rétractable.

- Ouvrez le miroir rétractable en tenant la partie inférieure et supérieure du couvercle du miroir à l'endroit portant la marque « OPEN ».
- Ouvrez les ailettes () et insérez les languettes dans les orifices.

Pour refermer le miroir rétractable

Détachez les languettes sur les deux ailettes et fermez d'abord l'ailette inférieure.

3 Mettez ce boîtier sous tension. Appuyez sur le bouton POWER (vert) de ce boîtier pour mettre le caméscope et ce boîtier sous tension. Le caméscope se met en mode d'enregistrement de film.

Remarques

Si le caméscope reste cinq minutes ou plus en mode de veille, il se met automatiquement hors tension pour éviter d'user la batterie.

Vous pouvez changer le réglage « A.SHUT OFF » de cette fonction et spécifier [Never] sur le caméscope.

Pour de plus amples informations, reportez-vous au mode d'emploi de votre caméscope.

Pour revenir en mode de veille, mettez de nouveau le bouton POWER (vert) en position « ON ».

4 Sélectionnez le mode du caméscope. (**F**-4)

Appuyez sur le bouton MODE du caméscope pour changer le mode du caméscope comme suit.
 → →
 → Mode d'enregistrement de film → Mode d'enregistrement de photos → Mode de lecture de vidéo

Appuyez sur le bouton MODE de ce boîtier tout en regardant l'écran LCD du caméscope dans le miroir rétractable jusqu'à ce que le mode souhaité apparaisse. Pour le détail sur chaque mode du caméscope, reportez-vous au mode d'emploi de votre caméscope.

Certains modèles de caméscopes permettent d'enregistrer des films en mode d'enregistrement de photos ou d'enregistrer des photos en mode d'enregistrement de film.

Pour le détail, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.

- Remarques**
 - Lorsque vous appuyez sur le bouton MODE, le mode du caméscope sans bouton photo change comme suit.

 → →
 → Mode d'enregistrement de film → Mode d'enregistrement de film → Mode de lecture de vidéo

- N'appuyez pas sur le bouton MODE pendant l'enregistrement d'un film. Si vous appuyez sur le bouton MODE, le caméscope peut cesser d'enregistrer le film ou passer en mode d'enregistrement de photos.

Enregistrement

Avant d'utiliser le caméscope sous l'eau, mettez ce boîtier dans l'eau à une profondeur de 1 m et assurez-vous d'une part que le caméscope fonctionne correctement et d'autre part que ce boîtier est bien étanche.

Enregistrement de films

1 Appuyez sur le bouton MODE de ce boîtier pour mettre le caméscope en mode d'enregistrement de films.

2 Appuyez sur le bouton START/STOP (rouge).

L'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur le bouton START/STOP (rouge).

Si vous appuyez de nouveau sur le bouton START/STOP (rouge), l'enregistrement se poursuit.

Pour mettre le caméscope hors tension

Arrêtez l'enregistrement avant de mettre le bouton POWER (vert) en position « OFF ».

Zooming (Voir l'illustration)

La vitesse du zoom peut être changée de deux manières.

Appuyez doucement sur le bouton de zoom pour un zooming lent et appuyez plus fort pour un zooming rapide.

- Appuyez sur le bouton Grand angle pour effectuer un zoom arrière.
- Appuyez sur le bouton Téléobjectif pour effectuer un zoom avant.

Enregistrement de photos

1 Appuyez sur le bouton MODE de ce boîtier pour mettre le caméscope en mode d'enregistrement de photos.

2 Appuyez légèrement sur le bouton PHOTO.

La marque verte au haut de l'écran LCD cesse de clignoter et reste affichée. Vous pouvez maintenant prendre une photo.

- Appuyez sur le bouton Grand angle pour effectuer un zoom arrière.
- Appuyez sur le bouton Téléobjectif pour effectuer un zoom avant.

3 Appuyez fermement sur le bouton PHOTO.

La photo apparaissant sur l'écran est enregistrée.

Certains modèles présentent une fonction Dual Rec. Pour de plus amples informations, reportez-vous au mode d'emploi de votre caméscope.

Remarques pour l'enregistrement
<ul style="list-style-type: none">Une lumière externe forte peut être réfléchié par le bord de l'objectif du caméscope et enregistré. Avant la prise de vue assurez-vous que la lumière n'est pas réfléchié. Vous ne pouvez pas utiliser la fonction Nightshot ou les fonctions destinées à la prise de vue nocturne avec ce boîtier. Vous ne pouvez pas utiliser la lumière intégrée, le flash ou les fonctions télémacro du caméscope avec ce boîtier. Vous ne pouvez pas utiliser la fonction DETECT.VISAGES, la fonction de Rétroéclairage auto, la fonction Punctuelle (Mesure de la lumière, Mise au point) ni le microphone interne et les fonctions assistants du caméscope avec ce boîtier. Vous ne pouvez pas utiliser le GPS qui identifie l'emplacement du caméscope avec ce boîtier.

Lecture

Vous pouvez revoir l'image enregistrée avec le caméscope après l'avoir sorti de ce boîtier et appuyez d'abord la fiche Audio/Télécommande du caméscope.

Si vous utilisez un caméscope avec télécommande, vous pourrez revoir les images sans sortir le caméscope de ce boîtier en dirigeant la télécommande fournie vers le capteur. Si le son n'est pas audible. Utilisez la télécommande pour toutes les autres fonctions. Pour le détail, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.

Remarques

- Vous ne pouvez pas utiliser une telle télécommande avec un caméscope livré sans télécommande.
- Si « Télécommande » dans le menu du caméscope a pour valeur « OFF », sélectionnez « ON ».
- Vous ne pouvez pas utiliser la télécommande sous l'eau ou la pluie.
- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction projecteur du caméscope avec ce boîtier.

Retrait du caméscope

1 Appuyez sur le bouton POWER (vert) pour mettre le caméscope hors tension.

2 Débloquez les fermoirs et ouvrez la partie arrière. Pour le détail, reportez-vous au point 1 de « Sélection du sabot de montage du caméscope » dans la brochure séparée « Guide de préparation du saison sport ».

Remarques

Avant d'ouvrir ce boîtier, essayez toute l'humidité sur le boîtier et vous-même. Évitez de laisser tomber de l'eau sur le caméscope.

3 Détachez le sabot de montage de caméscope. (**F**-3) ① Tenez le bouton sur le côté du sabot de montage de caméscope pour débloquer le verrou.

- ② Faites glisser lentement le caméscope tout en tenant le bouton.

4 Retirez le caméscope jusqu'à ce que les fiches branchées dessus apparaissent hors de ce boîtier, puis débranchez ces fiches du caméscope.

Remarques

Veillez à débrancher correctement la fiche Audio/Télécommande en saisissant la fiche.

Ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon, et ne tirez pas sur le sabot de montage de caméscope lorsque la fiche est branchée. La fiche ou la prise du caméscope pourrait être endommagée.

5 Détachez le sabot de montage de caméscope.

Español

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacarse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

< Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE >

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirigirse a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

- Este portacámara deportivo SPK-HCH (en adelante **"esta unidad"**) es para utilizarse exclusivamente con videocámaras digitales HD y videocámaras digitales Sony (en adelante **"cámara"**).
- Esta unidad es resistente al agua, lo que permite utilizar la cámara bajo la lluvia, en la playa, o bajo el agua. HDR-PJ760V/PJ760/PJ740V/PJ720/PJ710V/PJ710/PJ600V/PJ600/PJ590V/PJ580V/PJ580/PJ260V/PJ260/PJ50V/PJ50/PJ40V/PJ30V/PJ30/PJ20/PJ10, HDR-CX760V/CX760/CX740V/CX730/CX720V/CX700V/CX700/CX690/CX590V/CX580V/CX580/CX570/CX560V/CX560/CX550V/CX550/CX520V/CX520/CX505V/CX500V/CX500/CX360V/CX360/CX12/CX11/CX7/CX6, HDR-XR550V/XR550/XR520V/XR520V/XR500V/XR500V/XR350V/XR350/XR260V/ XR260/XR200V/XR200V/160V/XR155/XR150/XR106/XR105/XR101/XR100, HDR-SR12/SR11/SR10/SR8/SR7/SR5, DCR-SR220/SR210/SR88/SR85/SR78/SR75/SR68/SR65/SR58/SR55/SR46/SR45/SR36/SR35
- * Es posible que los modelos de cámaras de arriba no estén disponibles en todos los países o regiones.

- Utilizable hasta una profundidad de 5 metros bajo el agua.
- Con respecto a cómo utilizar su cámara con esta unidad, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
- Antes de iniciar la grabación, cerciórese de que la cámara funcione correctamente y de que no haya infiltración de agua.

Precauciones en la utilización

- Quite la correa para el hombro cuando vaya a utilizar esta unidad cerca del agua o bajo el agua. Podría causar lesiones.
- No someta el vidrio frontal a golpes fuertes, ya que podría rajarse.
- Evite abrir esta unidad en la playa o cerca del agua. Los preparativos, tales como la instalación de la cámara y el cambio de tarjeta de memoria deberán realizarse en un lugar con poca humedad y sin aire salado.
- No arroje esta unidad al agua.
- Evite utilizar esta unidad en lugares con olas grandes o donde pueda recibir salpicaduras como en una corriente intensa, en un río con diferentes niveles, o cerca de una catara.
- Evite utilizar esta unidad en las situaciones siguientes:
 - en un lugar muy cálido o húmedo.
 - en agua con temperatura superior a 40 °C.
 - a temperaturas inferiores 0 °C.
- En estas situaciones podría condensarse humedad o filtrarse agua, y el equipo podría dañarse.
- Evite instalar la cámara en un lugar húmedo. Su instalación en un lugar húmedo podría provocar condensación.
- Utílize esta unidad durante no más de una hora cada vez a temperaturas superiores a 35 °C.
- No deje esta unidad bajo la luz solar directa durante mucho tiempo. Si no puede evitar dejar esta unidad bajo la luz solar directa, cerciórese de cubrirla con una toalla u otro tipo de material protector.

Si en esta unidad entra aceite broncedor, lávela bien con agua cálida. Si en esta unidad entra aceite broncedor, la superficie de la misma podría decolorar o dañarse (pueden aparecer rajas en la superficie).

Infiltración de agua

Si se infiltra agua, deje inmediatamente de exponer esta unidad al agua.

- Si la cámara se moja, lívela inmediatamente a su proveedor Sony más próximo. El coste de las reparaciones tendrá que aborarlo el usuario.
- En el caso improbable de que un mal funcionamiento de esta unidad cause daños debido a la infiltración de agua, Sony no se responsabilizará de los daños ocasionados en el equipo que contenga (cámara, batería, etc.) o en el contenido grabado, ni de los gastos relacionados con la fotografía.

Manejo de la junta tórica

Junta tórica
La junta tórica asegura las propiedades de impermeabilidad de esta unidad u otros equipos. (Consulte la ilustración)

El mantenimiento de la junta tórica es muy importante. Si no realizase el mantenimiento de la junta tórica de acuerdo con las instrucciones, podría producirse la infiltración de agua y hacer que esta unidad se hundiese.

Manejo de la junta tórica

Evite fijar la junta tórica en lugares polvorientos o arenosos.

1 Retire la junta tórica que encaje en esta unidad. (**B**-1)

- Para quitar la junta tórica, presione y deslicela en el sentido de la flecha, como se muestra en la ilustración. La junta tórica tiene holgura suficiente como para poder quitarse con facilidad.
- Tenga cuidado de no rayar la junta tórica con sus uñas.
- No utilice objetos puntagudos ni metálicos para quitar la junta tórica. Este tipo de objetos podría rayar o dañar la ranura de esta unidad o la junta tórica.

2 Inspeccione la junta tórica.

- Compruebe cuidadosamente que no haya suciedad, arena, pelos, polvo, sal, hilos, etc., en la junta tórica. Si encuentra algo, cerciórese de limpiar con un paño suave o un pañuelo de papel.
- Pase ligeramente la punta de sus dedos por la junta tórica para poder detectar suciedad invisible.
- Tenga cuidado de no dejar ninguna hilacha ni fibras de papel en la junta tórica después de haberla limpiado.

- Compruebe que la junta tórica no esté rajada, sesgada, deformada, con cortes finos, rayada, con inclusión de arena, etc. Si encuentra algo, rémplacela.
- Pase ligeramente la punta de sus dedos por la junta tórica para poder detectar suciedad invisible.
- Tenga cuidado de no dejar ninguna hilacha ni fibras de papel en la junta tórica después de haberla limpiado.
- Compruebe que la junta tórica no esté rajada, sesgada, deformada, con cortes finos, rayada, con inclusión de arena, etc. Si encuentra algo, rémplacela.

3 Inspeccione la superficie que está en contacto con la junta tórica en la parte posterior de esta unidad.

Elimine cuidadosamente cualquier grano de arena o sal solidificada que haya entrado en la ranura.

4 Inspeccione, de la misma forma, la superficie que está en contacto con la junta tórica en la parte frontal de esta unidad.

5 Recubra la junta tórica con la grasa suministrada.

- Utlice la punta de sus dedos para engrasar finamente toda la superficie de la junta tórica con **una pequeña gota de grasa**. (**B**-2)

- Cerciórese de que haya grasa en una ligera capa de grasa en la superficie de la junta tórica. La grasa protegerá la junta tórica y evitará el desgaste.

Grasa
Utilice solamente la grasa suministrada. Otros tipos de grasa dañarían la junta tórica y causarían infiltraciones de agua.

6 Fije la junta tórica en la ranura de la parte posterior de esta unidad.

- Fije uniformemente la junta tórica en la ranura prestando atención a los puntos siguientes:
 - Compruebe que no haya suciedad en la junta tórica.
 - Compruebe que la junta tórica no esté retorcida ni saliente. (**B**-3)
 - No tire con fuerza de la junta tórica.

Comprobación final

Vuelva a comprobar que no haya suciedad, rayazos, torcedoras, etc., en la junta tórica.

Una junta tórica floja o emparedada, o con arena o suciedad podría causar infiltraciones de agua al sumergir esta unidad.
Cerciórese de comprobar la junta tórica antes de la utilización.

Cómo comprobar las infiltraciones de agua

Antes de instalar la cámara, cierre siempre esta unidad y sumérjala en agua para asegurarse de que no se infiltre agua.

Duración útil de la junta tórica

La duración útil de la junta tórica variará con la frecuencia de utilización de esta unidad y las condiciones. En general, durará aproximadamente un año.

Después de haberla reemplazado, compruebe que no haya infiltración de agua.

Descante

Inserte un nuevo descante en esta unidad 1 a 2 horas antes de realizar una grabación. Coloque el descante en el espacio del riel de la zapa de montaje de cámara en el interior de la parte frontal del cuerpo. (Consulte la ilustración) Procure no atrapar el descante con la zapa de montaje de cámara. Guarde el descante restante en su bolsa original, y mantenga la bolsa bien cerrada. No vuelva a introducir el descante en la bolsa después de utilizarlo, o reducirá el efecto del descante que no haya utilizado. Si seca completamente el descador, podrá utilizarse unas 200 veces. Utilice un nuevo descante para aumentar el efecto de desempañoamiento. No deje el descante en esta unidad después de haberla utilizado.

Junta tórica y grasa

Usted podrá adquirir juntas tóricas y grasa en el distribuidor Sony más próximo.

Junta tórica (Núm. de modelo 3-098-143-01)

Grasa (Núm. de modelo 2-582-620-01)

Mantenimiento

- Después de haber grabado en un lugar con brisa del mar